



مدينة راف·iHH لبناء الإنسان
RAF-iHH ÇOCUK YAŞAM MERKEZİ
RAF-IHH City for Human Welfare



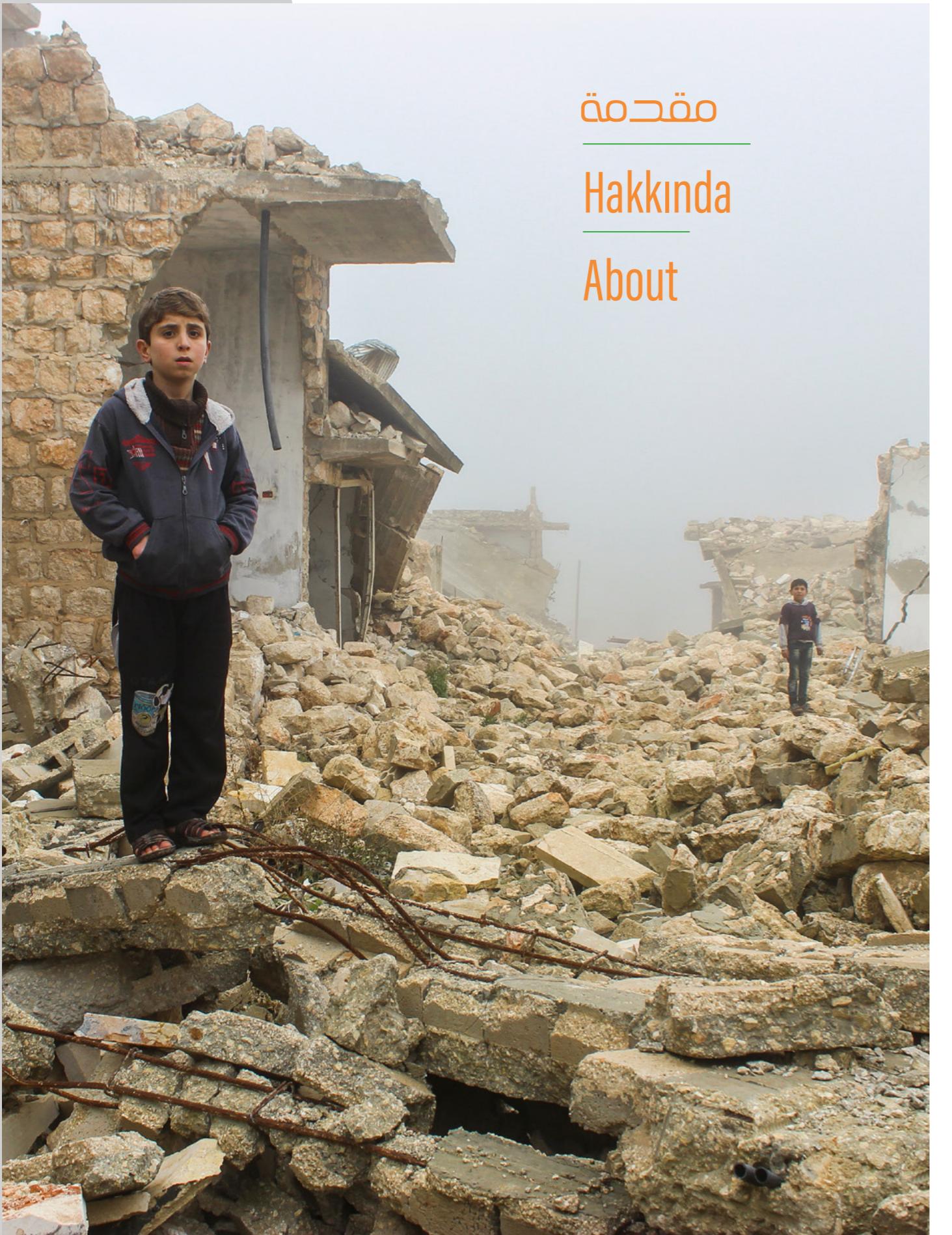
رحمة الإنسان فضيلة
Mercy Is Grace



مؤسسة الشيخ ثانی بن عبد الله
للخدمات الإنسانية

المحتويات İçindekiler Content

- | | | |
|----|---|---|
| 2 | مقدمة
Hakkında
<i>About</i> | مدينة راف - IHH لبناء الإنسان
RAF - İHH Çocuk Yaşam Merkezi
<i>RAF - IHH City for Human Welfare</i> |
| 6 | رؤيتنا
Vizyonumuz
<i>Our vision</i> | |
| 7 | رسالتنا
Misyonumuz
<i>Our mission</i> | |
| 8 | اهدافنا
Hedeflerimiz
<i>Our goals</i> | |
| 10 | قيمنا
Değerlerimiz
<i>Our values</i> | |
| 12 | مدينة راف - IHH بالارقام
Sayilarla Çocuk Yaşam Merkezi
<i>RAF - IHH City for Welfare in Numbers</i> | |
| 14 | ميزات مدينة راف - IHH لبناء الإنسان
Çocuk Yaşam Merkezinin özellikleri
<i>RAF-IHH City for Human Welfare Features</i> | |
| 16 | الحياة في المدينة
Merkezde yaşam
<i>Life at the Centre</i> | |
| 34 | مرحلة بنا، المدينة
Merkezin inşa süreci
<i>City's building phase</i> | |



مقدمة

Hakkında

About

لاريب أن الأطفال السوريين هم أكثر المتضررين من الحرب المستمرة في بلادهم بلا هوادة منذ عام ٢٠١١. تشير التقارير إلى أن طفلاً من كل ثلاثةأطفال سوريين، أي نحو ٣ ملايين و٧٠٠ ألف طفل، ولدوا عقب اندلاع فتيل الصراع في البلاد. في الوقت الحاضر ما يزال ٨ ملايين و٤٠٠ ألف طفل سوري (أكثر من ٨٠٪ من مجموع الأطفال السوريين) يعيشون تحت تأثير الحرب وتداعياتها داخل سوريا أو كلاجئين في البلدان المجاورة. فضلاً عن أن جل هؤلاء الأطفال في حاجة ماسة للمساعدة في الحصول على أبسط حقوقهم في التعليم والصحة والمسكن والغذاء والدعم النفسي ولاسيما الأمان الذي هو أكثر ما يحتاجونه.

الحرب في سوريا التي حصدت وفق التقديرات أرواح ما يزيد عن ٣٠٠ ألف إنسان قد دخلت أكثر من ٨٠٠ ألف ييتم. وكما هو حال كل الأيتام في العالم، فإن الأطفال السوريين يتهدّهم خطر مهري البشر، وعصابات تجارة الأعضاء، وشبكات الدعاارة، ومنظمات التسول، وأنشطة المؤسسات المشبوهة. أطفال قد فتحوا أنفاسهم على الدنيا وسط نيران حرب ضروس، أو في أرض هي ليست بأرضهم في مخيمات اللجوء، حياتهم التي لا ت redund أن تكون بضع سنين مليئة بالصدمات النفسية وительнلها العنف والخوف والتهجير القسري.

هذا الكتيب الذي بين أيديكم، يتحدث عن مشروع رائد أطلقته مؤسسة الشيخ ثانى بن عبد الله للخدمات الإنسانية (راف) وهيئة الإغاثة الإنسانية IHH حيث سمى (مدينة راف - IHH بناء الإنسان) ليكون اسمًا على مسمى، إذ أنها تستهدف من خلال هذه المدينة تقديم أنموذجاً فريداً في رعاية الأيتام وتأهيلهم، وبناء قدراتهم، وصقل خبراتهم، ليكونوا قادة في المستقبل، تُعول عليهم مجتمعاتهم للنهوض بها وقيادتها إلى مصاف الأمم المتقدمة والراقيّة إنسانياً وحضارياً وعلمياً.

2011'den bu yana devam eden Suriyedeki savaştan en çok etkilenenlerin başında hiç şüphesiz çocuklar yer alıyor. Raporlara göre her üç Suriyeli çocuktan biri, yani yaklaşık 3,7 milyon çocuk çatışmalar başladıkten sonra doğdu. Halihazırda hem Suriye içinde yaşayan hem de komşu ülkelerde mülteci olarak hayatını sürdürden 8,4 milyon Suriyeli çocuk (tüm Suriyeli çocukların %80'inden fazlası) savaştan etkilenmeye devam ediyor. Üstelik bu çocukların çoğu eğitimden sağlığa, barınmadan gıda, psikolojik destekten güvenliğe kadar birçok konuda yardıma ihtiyaç duyuyor.

Savaştan dolayı 450 bini aşkın insanın hayatını kaybettiği Suriye'de son altı yıldır 800 bini aşkın çocuğun yetim kaldığı tahmin ediliyor. Suriyeli yetim çocuklar tipki dünyanın yetimleri gibi madde bağımlılığı, zorla silah altına alınma, insan kaçakçılığı, misyoner örgütlerin yanı sıra organ, fuhuş ve dilenci mafyaları tarafından tehdit ediliyor. Dünyaya savaşın ortasında veya yurtlarından uzakta gözünü açan bu çocukların travma dolu kısacık hayatlarına şiddet, korku, kaybetme duygusu ve zorla göç ettirilme şekil verdi.

Savaş mağduru yetim çocukların zihnen ve bedenen sağlıklı büyürebilmeleri için güvenli ortamlarda hayatlarını sürdürmeleri, psikolojik sorunlarının rehabilitasyonu temel ihtiyaçlarının başında geliyor. RAF - İHH Çocuk Yaşam Merkezi, bu ihtiyacın giderilmesi amacıyla hayat buldu.

Elinizdeki bu kitapçık, anne ve babasını kaybetmiş savaş mağduru 990 çocuğu yeni yurdu olması için Hatay/Reyhanlı'da yaklaşık 100 dönüm arazi üzerine inşa edilen sıradışı bir projeyi, RAF - İHH Çocuk Yaşam Merkezi'ni anlatıyor.

Undoubtedly the children are affected most from Syrian war that has been going on since 2011. According to the official reports one in every three Syrian children, which corresponds to 3,7 million children, was born after the war started. Currently over 80% of Syrian children, 8,4 million who are trying to survive both inside the country and in neighbouring countries as refugees are still affected by war. Moreover most of these children need help in many areas ranging from education to healthcare, food, psychological support and security.

It is estimated that more than 800.000 children lost their fathers during the war that took over 450.000 lives. Syrian orphans like orphans elsewhere are threatened by substance abuse, forced into being child soldier, human traffickers, missionary organizations, prostitution and organ mafia, begging rings. The lives of these children, who were born in the middle of war or far from their homes are shaped up by violence, fear of loss and deportation.

Psychological support and rehabilitation comes first among the list of essentials needed by orphan children who are war victims in order to grow up as physically and mentally healthy individuals in safe environment. RAF- IHH City for Welfare came to life with this goal in mind.

The booklet in your hands details this extraordinary project, RAF-IHH City for Welfare that is designed to be a home for 990 children who lost both parents during war and built on 100.000 square metres in Antioch, Reyhanlı.

مدينة راف IHH لبناء الإنسان

RAF - İHH Çocuk Yaşam Merkezi

RAF - İHH City for Human Welfare

صمم المشروع على شكل مدينة مصغرة لإضفاء أجواء مدينة متكاملة حيث تم وضع حجر أساسه في مدينة الريحانية الواقعة في محافظة هاتاي في شهر رمضان بتاريخ ٢٠١٥ تموز/يوليو الموافق ليوم اليتيم العالمي، وذلك في إطار بروتوكول موقع عليه مع وزارة الأسرة والسياسات الاجتماعية في الجمهورية التركية. وتربع المدينة، التي ستحتضن 990 طفلًّاً تيماًً على مساحة أرضية تبلغ 100,000 متر مربع ، وتحتوي على 55 بيتاًً تبلغ مساحة كل واحد منها 350 م٢، كما تضم المدينة المدارس، والصالات الرياضية المغلقة والمفتوحة، والمساجد، والقاعات الاجتماعية والثقافية، والمركز الصحي المتكامل، بالإضافة إلى المساحات الخضراء والحقول الزراعية، وقاعات الخدمات، والأسواق.

استخدم في المشروع أحدث أنواع تكنولوجيا البناء وأكثُرها جودة (ليت ستيل) عن الأساليب التقليدية الخرسانية في البناء، التي تعطي خيارات متعددة في التصميم، وسهولة في الاستخدام، إضافة إلى اللمسة الجمالية وطول العمر الافتراضي للمبني، والأداء الأفضل في مواجهة الزلازل، مع خفة الوزن، والجودة العالية في عزل الصوت، والحرارة، والماء، فضلاً عن مقاومة هذه المباني للتآكل والصدأ، والتعفن والجراثيم، مقارنة بالأنبوبة التي يتم إنشاؤها بالخرسانة التقليدية، كما تم اختيار أجود أنواع الخامات من الأجهزة والمعدات الكهربائية المستخدمة في البناء، كأجهزة التكيف، والخامات الالزامية لإنها التشتريات.

Kurulduğu günden bu yana yetim çocukların özel çalışmalarını gerçekleştiren İHH, Katarlı kuruluş RAF ile yapılan ortak çalışma sonucu 15 Ramazan Dünya Yetimler Günü'ne tekabül eden 2 Temmuz 2015 tarihinde Hatay'ın Reyhanlı ilçesinde bu büyük projenin temelini attı. T.C. Aile ve Sosyal Politikalar Bakanlığı ile imzalanan protokole göre RAF - İHH Çocuk Yaşam Merkezi'nin kurulması için ilk adım atıldı. 990 yetim çocuğun yaşayacağı her biri 350 m² olan 55 evin yanı sıra üç okul, cami, sağlık ocağı, oyun alanları, kültür merkezi, kapalı spor salonu, rehabilitasyon merkezi, poliklinik binası, sanat atölyeleri, ekim-dikim amaçlı tarlalar, mesire alanı ve zeytinlik, yaklaşık 100 dönüm arazi üzerinde inşası devam eden merkezin bünyesinde yer alıyor. Merkez, savaşın yetim bıraktığı çocukların kurulmuş olan dünyanın en büyük çocuk yaşam merkezi unvanını taşıyor.

In cooperation with The foundation Sheikh Thani Ibn Abdullah for Humanitarian Services (Raf), Humanitarian Relief Foundation İHH, laid the foundation of a huge project on 2nd July 2015, which corresponds to 15th Ramadan World Orphan Day in Antioch. According to the protocol signed with Turkey's Minister of Family and Social Policy the first step for RAF-IHH City for Human Welfare was taken. The city under-construction that will accommodate 990 orphan children features 55 houses, each 350 m², three schools, a mosque, a health clinic, playgrounds, culture centre, sports hall, rehab centre, art workshops, patches for planting, outdoor activity space, olive orchard on 100.000 square metres. The city is the biggest space dedicated for orphan victims of war in the world.



رؤيتنا / Vizyonumuz / Our vision

إنسان حضاري ينهض بالمجتمع ويرتقي بـ الإنسانية.

İnsanlığın ve toplumun kalkınmasına öncülük yapacak bir nesil yetiştirmek.

Civilized individuals who reform society and elevate humanity.

رسالتنا / Misyonumuz / Our mission

نسعى لبناء الإنسان بناءً شاملًاً ومتوازنًاً بأرق نظم ومعايير خدمات الرعاية المعرفية والمعيشية.

Kaliteli, gelişime açık, sağlıklı yaşam standartlarında bir eğitim ortamı oluşturarak çevresine faydalı, olgun ve sağlıklı bireyler yetiştirmek.

We aim at nurturing balanced individuals comprehensively using the best system and standards for knowledge and living.



أهدافنا

Hedeflerimiz

Our goals

يهدف المشروع إلى احتضان ضحايا الحرب من الأطفال السوريين من أجل:

- تنشئهم بدنياً ومعنوياًً تنشئة سلية وصحية.
- تلبية جميع احتياجاتهم من تعليم وصحة وغذاء وكساء في بيئه منزلية.
- إعادة تأهيلهم من المشاكل النفسية التي يعيشونها نتيجة الصدمات التي تعرضوا لها.
- حمايتهم من نشاطات التنظيمات والعصابات المشبوهة؛ والحفاظ على حياتهم في بيئه آمنة.
- ضمان الحياة الطبيعية فضلاً عن تنمية الجوانب الاجتماعية، والمهارات والثقة بالنفس.

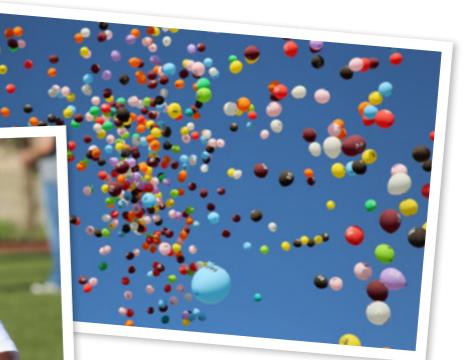


Bu merkez, savaş mağduru Suriyeli çocukların;

- Hem bedeni hem de ruhi yönden sağlıklı ve donanımlı bir şekilde yetiştirilmesi.
- Barınma, eğitim, sağlık, gıda, giyim gibi her türlü ihtiyaçlarının ev ortamında karşılanması.
- Yaşadıkları travmalardan dolayı oluşan psikolojik sorunların rehabilitasyonu.
- Misyonerlik faaliyetleri, örgüt ve mafia oluşumlarına karşı korunması; güvenli ortamlarda yaşamalarını sürdürmesi.
- Sosyal yönleri, becerileri ve özgüvenlerinin geliştirilmesinin yanı sıra normal yaşama uyumlarının sağlanması amaçlarını hedeflemektedir.

The project will serve the following goals;

- Raising Syrian child victims of war as both physically and spiritually healthy individuals with qualifications
- Providing Syrian child victims of war with accommodation, education, healthcare, food, clothes and catering to all their needs in a cozy home atmosphere
- Providing counselling to Syrian child victims of war for their psychological problems caused by the traumas they had to go through
- Protecting Syrian child victims of war against missionary organizations, crime syndicates and mafia rings, giving them a safe environment to live
- Helping Syrian child victims of war develop social skills, self-esteem as well as adapt to normal life in society

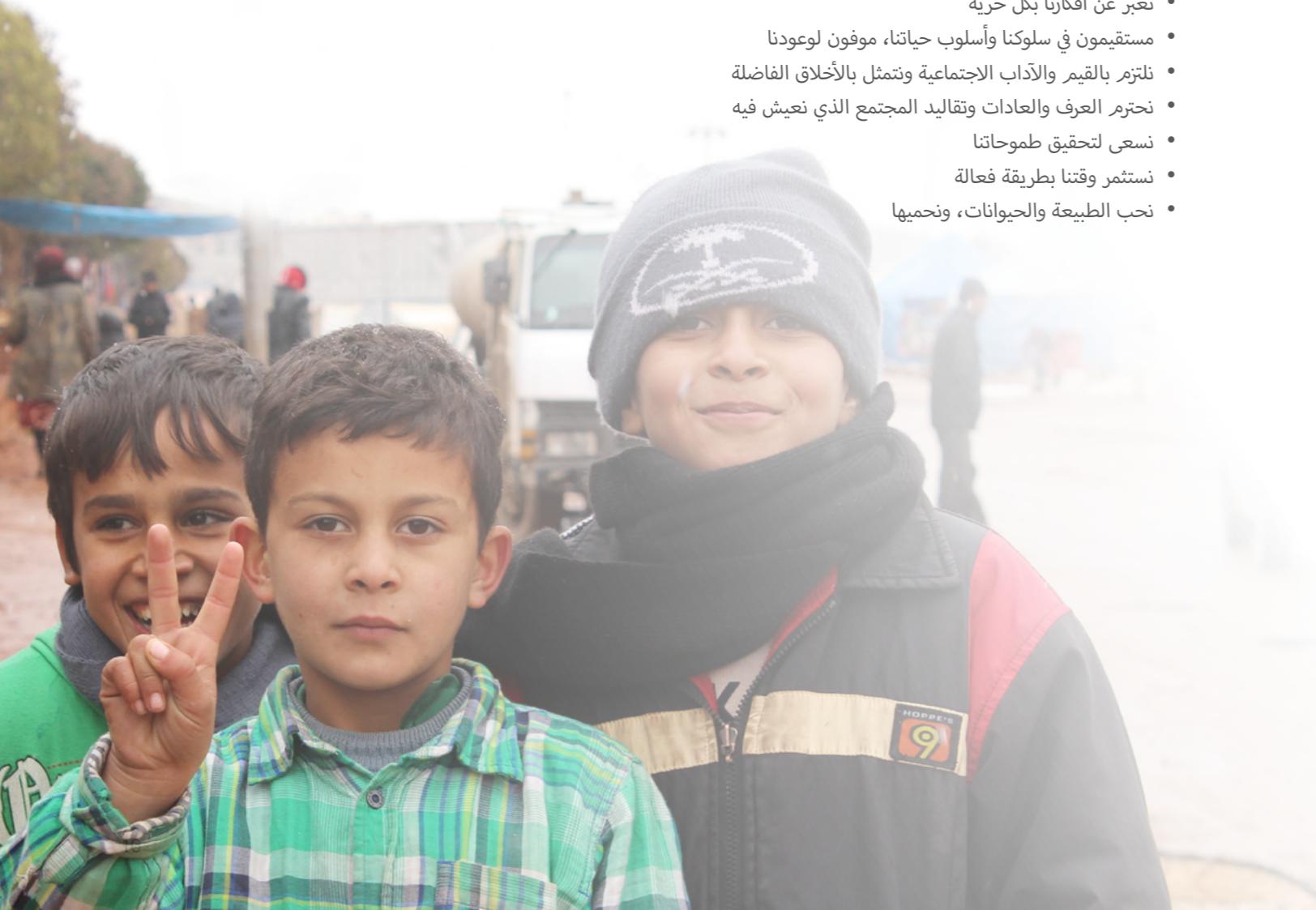


قيمنا

- الاحترام
- الاستقامة والإخلاص
- قبول الآخر
- الأمانة
- المسؤولية
- الثقة بالنفس

مبادىء أطفال المدينة

- نسعى لنكون الأفضل
- نحترم الإنسان والبيئة
- تحمل المسؤولية
- نعبر عن أفكارنا بكل حرية
- مستقيمون في سلوكنا وأسلوب حياتنا، موفون لوعودنا
- نلتزم بالقيم والأداب الاجتماعية ونتمثل بالأخلاق الفاضلة
- نحترم العرف والعادات وتقاليد المجتمع الذي نعيش فيه
- نسعى لتحقيق طموحاتنا
- نستثمر وقتنا بطريقة فعالة
- نحب الطبيعة والحيوانات، ونحميها



Değerlerimiz

Our values

- | | |
|--------------------------|-----------------------------|
| • Saygı | • Respect |
| • Dürüstlük | • Honesty |
| • Farklılıklarla hoşgörü | • Tolerance for differences |
| • Güvenilirlik | • Trustworthiness |
| • Sorumluluk | • Responsibility |
| • Özgüven | • Confidence |

Çocukları, üzerine yetiştireceğimiz ilkeler

Our Principles for Raising Children

- | | |
|--|---|
| • En iyi yapmak için çalışırız. | • We strive for the best. |
| • İnsanlara ve çevreye saygılıyız. | • We respect others and our environment. |
| • Sorumluluk alırız. | • We take responsibility. |
| • Düşüncelerimizi özgürce ifade ederiz. | • We express our ideas freely. |
| • Hal hareket ve davranışlarımızda dürüst, sözümüzde eminiz. | • We are honest in our manners, behaviour and actions, and keep our word. |
| • Ahlaka ve toplumsal değerlere önem veririz. | • We care about social and moral values. |
| • Toplumsal yaşam kurallarına örf, adet ve geleneklere saygılıyız. | • We respect social principles of life, customs and traditions. |
| • Hedef odaklı çalışırız. | • We work to achieve ambitions. |
| • Zamanımızı verimli ve etkin kullanırız. | • We use our time efficiently. |
| • Doğayı ve hayvanları sever, koruruz. | • We love nature and animals. |

مدينة راف - IHH بالأرقام

Sayılarla Çocuk Yaşam Merkezi

RAF - IHH City for Welfare in Numbers

اجمالي مساحات البناء المغطاة
Toplam inşaat alanı
Total indoor space

27.105 m²



عدد الأيتام المستفيدون من المشروع مباشرةً
Merkezde yaşayacak yetimlerin sayısı
Number of orphans

990

مساحة الأرض المخصصة
Arazinin toplam alanı
The size of the estate

98.237 m²

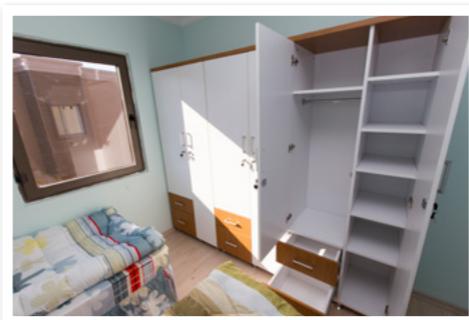


مميزات مدينة راف - IHH لبناء الإنسان

Çocuk Yaşam Merkezinin Özellikleri

RAF-IHH City for Human Welfare Features

- أكبر مشروع لرعاية اللاجئين الأيتام حول العالم.
- بيئة آمنة لرعاية وتنشئة ضحايا الحرب من الأطفال الأيتام ومعالجة مشاكلهم النفسية.
- بيئة أسرية تمنح الأطفال الثقة بالنفس بدل الانغلاق، وتعزز فيهم مشاعر الرحمة من خلال النشاطات الزراعية وتربية الحيوانات الأليفة، وترعى أحاسيسهم وتبني فيهم الآمال.
- 55 بيتاً تأوي 990 يتيماً أنشئت بأحدث التقنيات على أرض مساحتها 100,000 متر مربع.
- نظام تعليمي يكتسب الأطفال من خلاله المهارات الاجتماعية والمهنية لكي يستطيعوا الحياة دون مدید الحاجة إلى أحد.
- مساحات طبيعية وصحية ، يمكن الطفل من خلالها التعامل مع البيئة.
- مراكز رياضية تسمح للأطفال اكتشاف قدراتهم الخاصة، وتساهم بابتكارهم في بناء شخصياتهم.
- سavaşın yetim bıraktığı çocukların için kurulmuş olan dünyanın en büyük çocuk yaşam merkezi.
- Savaş mağduru çocukların psikolojik sorunlarının rehabilitasyonuyla birlikte fiziksel sağlığını büyütülmeleri sağlayan güvenli bir ortam.
- 100 dönüm arazi üzerinde 990 yetim çocuğun barınağı olan 55 ev.
- Çocukların özgüvenlerini kazanabileceği, hayvan ve ağaç yetiştirmek için merhamet duygularını pekiştireceği, duygularını kontrol edip hayal kurabileceğini bir yaşam alanı.
- Çocukların kendi ihtiyaçlarını kendilerinin giderebilmesini destekleyen, mahrem yaşam alanlarına saygı gösterilmesi olağana sahip evler.
- Çocukların hayatları boyunca kimseye muhtaç olmadan yaşayabilmeleri için sosyal beceri kazanmalarını ve meslek sahibi olmalarını sağlayacak eğitim sistemi.
- Toprakla iç içe olacak şekilde inşa edilen sağlıklı ve doğal sosyal alanlar.
- Çocukların kendi yeteneklerinin farkına varabilmesine olanak sağlayacak ve psikolojilerine olumlu katkı sunacak spor merkezleri.



- World's biggest complex designed for children, who lost their parents during war
- A safe environment for child victims of war to grow up as physically and mentally healthy individuals while overcoming their psychological problems
- 55 houses on a 100-decare estate that will accommodate 990 orphan children
- A place where children can turn from introvert reserved persons to confident individuals with high self-esteem, develop compassion and kindness while raising animals and trees, learn how to handle their emotions and have dreams.
- Houses that are designed to allow each child some privacy and to let them be self sufficient.
- Education system that will give outstanding qualifications and social skills to help each child stand on their own feet and have professions to earn a living when they grow up to be an adult.
- Healthy and natural activity areas where children can spend time interacting with environment.
- Sports centres where children realize their potentials and improve their wellness

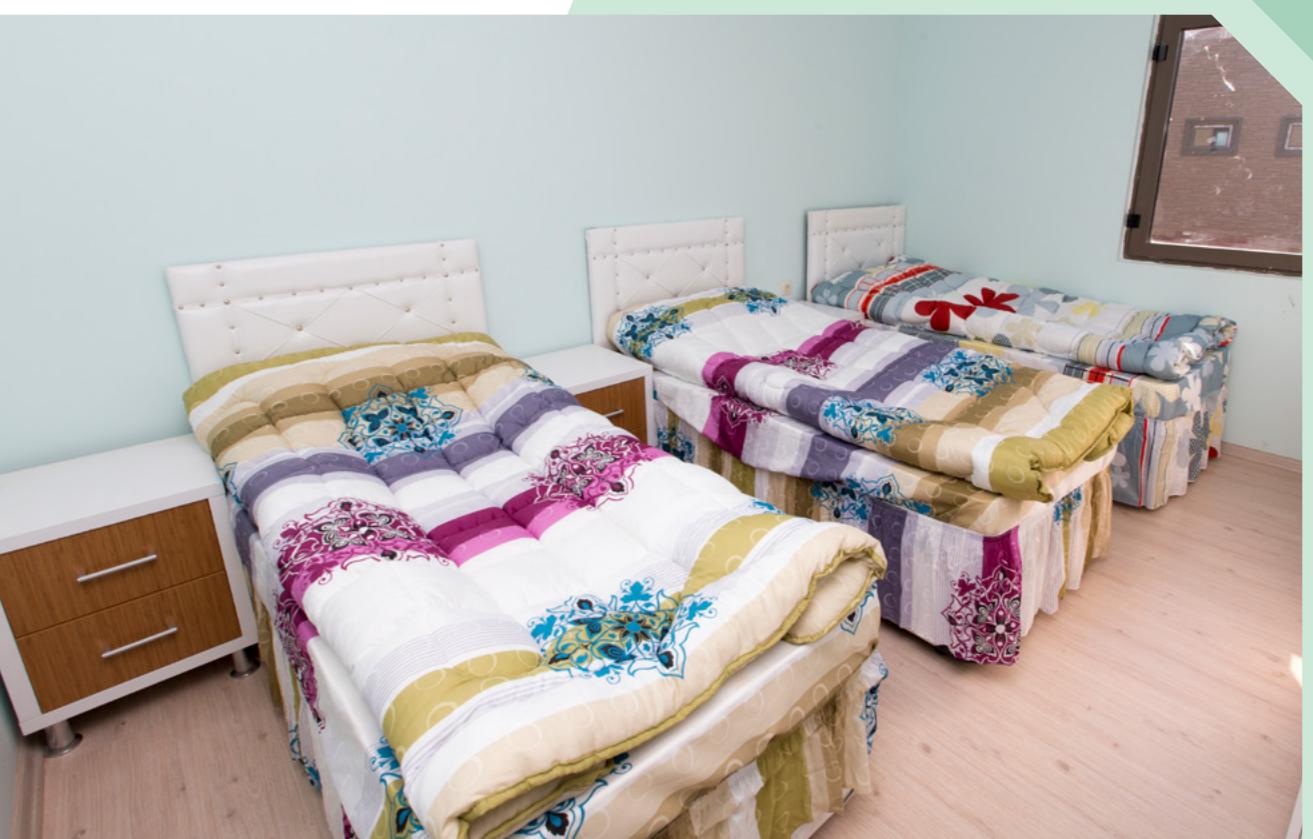


الحياة في المدينة | Yaşam | Life

صمّمت المدينة لتكون أشبه بحىٍ يعيش فيه الأطفال بيئهً سليمةً تنقذهم من أجواء الحرب، وتحفف عنهم من صدمات العنف التي شهدوها حتى تعود حياتهم طبيعية. وستوفر المدينة للأطفال العيش بأمان واستقرار، وسترُسخ فيهم ثقتهم بأنفسهم في مواجهة العزلة، كما ستعزز في داخلهم مشاعر العطف عبر تحفيزهم لرعاية الحيوانات والأشجار، فضلاً عن مراقبة عواطفهم، كما سيحظى الأطفال برعاية خاصة لتحقيق أحلامهم.

Yaşam merkezi, küçük bir mahallenin örneği olacak şekilde tasarlandı. Savaş ortamından çıkış, büyük travmalar yaşayan çocukların bu yeni yaşam alanı onların normal hayatı dönmeyi sağlayacak. Çocuklar burada sağlıklı, huzurlu bir yaşam sürmenin yanı sıra özgüvenlerini kazanabilecekleri, hayvan ve ağaç yetiştirecekleri, merhamet duygularını pekiştirecekleri, duygularını kontrol edip hayal kurabilecekleri bir imkana da kavuşturacak.

The city has been modelled on a small neighbourhood. This space for children traumatized in war will be a great chance for them to return to normal life. In addition to leading a peaceful life in a safe environment here, child residents of the city will be able to build their self-esteem that will serve as an antidote against antisocial and introvert tendencies; to foster feelings of mercy and kindness by tending trees and caring for pets. In brief they will be able to control their emotions and have dreams for future.





الحياة في Ev | Home

صممت بيوت المدينة بما يتواءم مع حاجات الأطفال من إيواء وغذاء وتعليم ومشاركة وصحة وكساء وما شابهها، في بيئة عائلية دافئة. فالسمات المعمارية للبيوت، تسهل على الأطفال الاعتماد على أنفسهم في تلبية احتياجاتهم الشخصية، كما تبني لديهم مشاعر الاحترام للخصوصية وللحياة العائلية. وقد فُضلت أركانها لتضم غرف النوم والطعام والدراسة، وجهّزت الغرف بعناية خاصة حتى في اختيار ألوان جدرانها.

Yaşam merkezindeki evler çocukların barınma, gıda, eğitim, paylaşma, sağlık, giyim ve benzeri ihtiyaçlarını aile ortamında karşılayacak şekilde tasarlandı. Evlerin mimari özelliği çocukların kendi ihtiyaçlarını kendilerinin giderebilmesini desteklediği gibi mahrem yaşam alanlarına saygı gösterilmesi olanağı da sağlıyor. Her evin uyku, yemek, çalışma odaları duvar renklerine varincaya kadar özenle hazırlandı.

The houses inside the city are designed to cater to all needs of children such as accommodation, food, education, sharing, healthcare, clothes in a family environment. The architecture of the houses allows children to take care of themselves while respecting their personal space. From bedrooms, to dining halls, to studies, to the paints of walls every detail in each house is carefully thought and prepared.



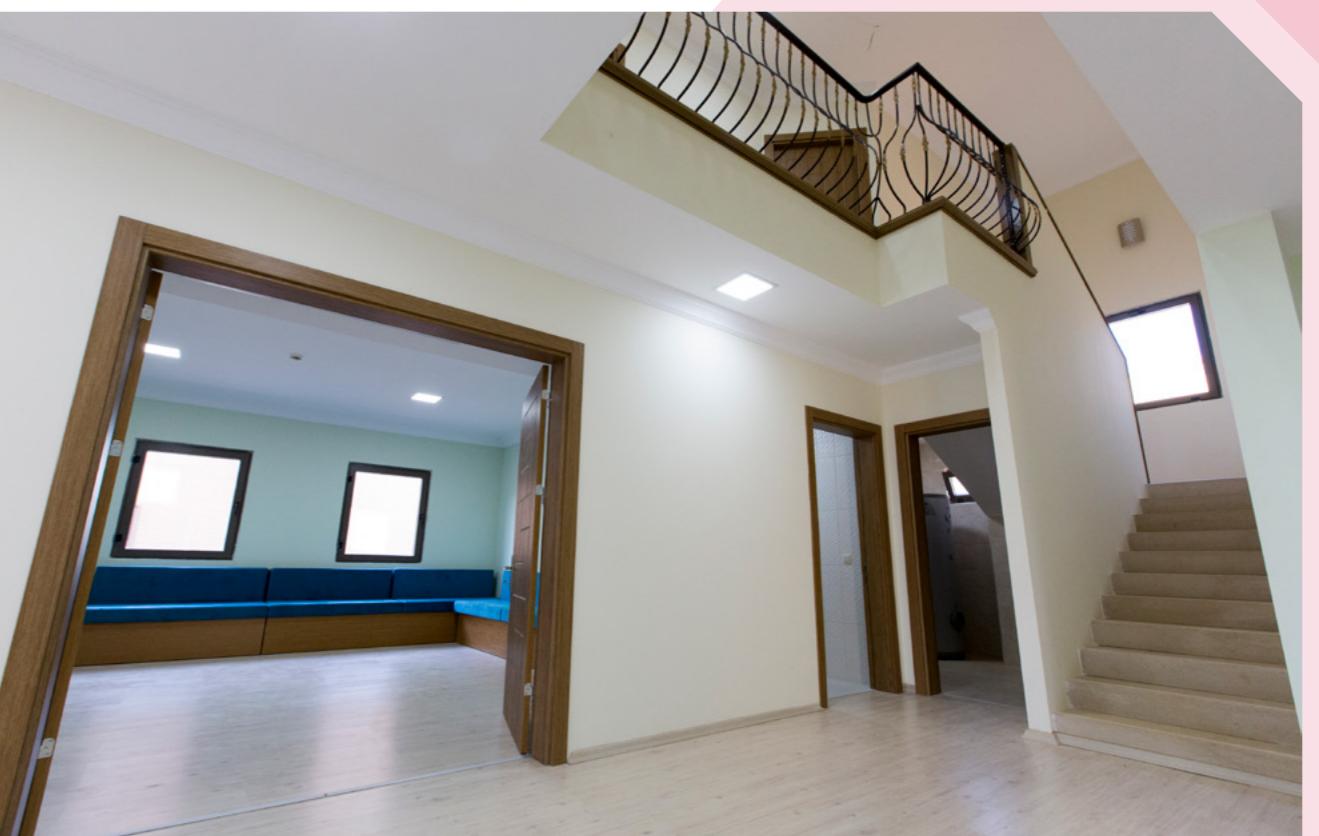


العلاج النفسي | Terapi | Therapy

تسرب الاشتباكات والقنابل وأصوات السلاح وفقدان أفراد العائلة جراحًا عميق في مشاعر من يشهدها من الأطفال، ويكون من الصعب نسيانها أحياناً. العيادات المخصصة لعلاج خدمات العنف عند الأطفال هي من أبرز الأقسام التي يضمها المشروع. والغاية من تلك العيادات هي توفير الدعم النفسي للأطفال، ومساعدتهم في التعرف على ذاتهم، وتعزيز ثقتهم بأنفسهم عبر بثّ بذور الإقدام بداخله، وتنمية رغبة المشاركة عنده.

Çatışmalar, bombalar, silah sesleri ve aile üyelerini kaybetmek çocukların duygusal dünyasında derin yaralar açıyor. Büyük travmalar yaşamış çocuklar için hazırlanan özel terapi merkezi, bu yaşam merkezinin en önemli mekanlarından biri. Çocukların burada psikolojik destek görebilmesi, kendini tanımması, özgüven kazanabilmesi, danişabilme cesaretini bulması ve paylaşma ihtiyacını gidererek rahatlaması amaçlanıyor.

Armed conflicts, mortar shells, gunfire, and losing family members surely cut deep wounds in children's emotional world. The special rehab centre prepared for children who have had great traumas is one of the most important places in the complex. Children are expected to receive counselling, to develop their self-esteem, to draw up the courage to ask for help and to share their problems thus release trauma related anxiety and stress.





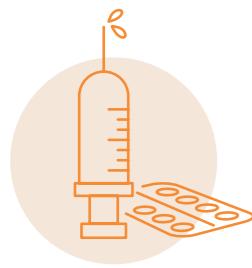
التعليم | Eğitim | Education

تم إعداد النظام التعليمي في المركز بشكل يضمن للأطفال اكتساب المهارات الاجتماعية والقدرات التي يجعلهم يستمرون في حياتهم دون الحاجة إلى أحد. كما سيساهم النظام التعليمي في تنمية شخصياتهم. الأطفال الذين سيتلقون التعليم في مدارس المدينة، سيحظون بفرصة تطبيق ما تعلموه في الأماكن الاجتماعية التي تتضمنها المدينة كالصالة الرياضية والجامع وحقول الزراعة والبيوت وصالونات الحلاقة والبقاليات.

Merkezdeki eğitim sistemi, çocukların hayatları boyunca kimseye muhtaç olmadan yaşayabilmeleri için sosyal beceri kazandıracak ve meslek sahibi olmalarını sağlayacak şekilde hazırlandı. Eğitim sistemi aynı zamanda onların karakter eğitimlerine de katkı sağlayacak. Okul vesilesiyle düzenli eğitim alan çocuklar, yaşam merkezinin bünyesindeki sosyal alanlar, spor salonu, cami, ekim-dikim tarlaları, ev, berber ve market gibi yerlerde öğrendiklerini uygulama imkânı bulabilirler.

The education in the city for Welfare is organized in a way that will ensure the children to acquire social skills and professions in order to make a living without being forced to depend on anyone. This education will also contribute to their character building. The children who will receive constant regular education at school will have the chance to put what they learned into use in sports halls, social-activity areas, mosque, farming patios, houses, barber and market inside the complex.





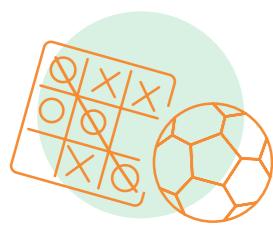
الرعاية الصحية | Sağlık | Healthcare

ما من شك أن الرعاية الصحية من أهم الاحتياجات الأساسية للأطفال. ولكي ينشأ الأطفال بصحة سليمة، فإن المدينة قد بُنيت على أرض تربة خصبة، وفي بيئة طبيعية. تساعدهم على استثمارها بأنفسهم في زراعة ما يرغبون من الخضار والفواكه، ويساهمون أن الأرض تكسبهم الصحة البدنية والراحة النفسية كلما اجتهدوا فيها أكثر فأكثر، وسيعزز ذلك أيضاً النظام الغذائي الذي سيتّبعه الأطفال وفق ما تقرره لهم العيادات الطبية.

Sağlık hiç şüphesiz çocukların en temel ihtiyaçlarından biri. Yaşam merkezi, çocukların sağlıklı şekilde büyüyebilmeleri için doğal bir ortam içerisinde, toprakla iç içe olacak şekilde inşa edildi. Çocuklar evlerinin günlük ihtiyaçlarını karşılayabilecek sebze ve meyveleri bahçede kendileri yetiştirebilecek; toprağa verdikleri emeğiin karşılığını beden ve ruh sağlığının iyileşmesi olarak alabilecekler. Merkezin sağlık kliniği ve yemek sistemi vesilesiyle düzenli beslenen çocuklar daha sağlıklı bünyelere sahip olacak.

Healthcare undoubtedly is one of the most basic needs of children. The city complex built in an environment that lets children to be in touch with nature hence to grow up healthy and strong. They will be able to practice their skills and grow some vegetable and fruits as they wish. Their sweat and toiling efforts in soil will pay back as the recovery of their body and soul. The city is committed to provide robust health to the resident children through regular check-ups in the health clinic and regular healthy meals.





الخدمات الرياضية | Spor | Sports

الرياضة من أبرز النشاطات التي توفر الصحة البدنية والروحية لدى الأطفال، فإلى جانب البيئة الاجتماعية المتوفرة في المدينة عموماً، سيكون بإمكانهم ممارسة أنواع الرياضة المختلفة في المرافق الرياضية مثل : (ملعب كرة القدم، وصالة الكرة الطائرة، وملعب كرة السلة). كما ستساهم الألعاب التي سيلعبها الأطفال، والنشاطات التي سيمارسوها، في اكتشاف مواهبهم، وقدرات كلّ منهم على حدة؛ الأمر الذي سينعكس على نفسية الأطفال وشخصيتهم انعكاساً إيجابياً، وسيساعدهم في تطوير مواهبهم الرياضية بامتياز.

Beden ve ruh sağlığına katkıda bulunan en önemli faaliyetlerden biri de spor. Yaşam merkezinin genelindeki sosyal ortamla birlikte spor salonu, futbol, voleybol ve basketbol sahası çocukların enerjilerinin doğru yönde kullanılmasını sağlayacak. Oynadıkları oyunlar çocukların kendi yeteneklerinin farkına varabilmesini sağlayacağı gibi psikolojilerine de olumlu katkı sunacak. Spor konusunda kabiliyeti olan çocuklar bu imkânlar vesileyle kendilerini daha da geliştirebilirler.

Sports is one the most important activities that contribute to physical and spiritual wellbeing. In addition to the social environment, in overall the complex, the sports hall, soccer field, volleyball and basketball fields will let the children channel their energies to the right places. Playing games will help them discover their talents while contributing to their psychological wellbeing. Children who are gifted in sports will have the chance to improve themselves through these means.





الرعاية التنموية | Gelişim | Development

إنَّ توثيق سلوك الأطفال بما فيها أفعالهم وتصرفاتهم في البيئة المنزلية، وفي المدرسة والأوساط الاجتماعية، وأيضاً تصرفاتهم في مراكز المعالجة، ومراقبة تطوراتها؛ يشكل هدفاً من أهداف مدينة راف IHH لبناء الإنسان. لأنَّ عملية التوثيق والمراقبة ستتيح إمكانية تقييم مراحل نموّهم، مما يجعل اكتشاف ما يعانيه من مشاكل في حياتهم الطبيعية، وإيجاد الحلول لها، أمراً في غاية السهولة.

Çocukların ev ortamındaki davranışları dahil olmak üzere okul, sosyal alanlar ve terapi merkezindeki davranış süreçlerinin raporlanması ve gelişimlerinin izlenmesi yaşam merkezinin kuruluş amaçları arasında yer alıyor. Gelişim süreçlerinin değerlendirilmesi sayesinde, çocukların normal hayatı uyum sağlama esnasında yaşadığı problemlerin ortaya çıkarılması ve bu problemlere uzmanlar tarafından uygun çözümler bulunması sağlanabilecek.

The city for welfare is going to oversee the development of the resident children as their behaviours at home, at school, in recreational activities and rehab centre will be regularly reported and followed up by consultants. Their development process will be assessed and evaluated in order to find out their problems while trying to adapt to normal life and to resolve them with the help of experts.





اليد العاملة | İstihdam | Employment

هذا المشروع ليس مجرد مركز إيواء للأطفال فحسب، بل هو مشروع سيضم ما يزيد عن ٤٠٠ شخص إنسان سيعملون في شتى المجالات داخل المدينة كالمشرفين والمشيرفات وعاملين النظافة والمعلميات والأطباء والممرضات والبقالة وال فلاحين والإداريين ورجال الأمن وخبراء العلاج النفسي. وهذا ما سيتيح للأطفال فرصة تعلم خبرة كل من له خبرة حياتية مختلفة. فيتعلمون من المشرف أو المشرفه خبرة الحياة المنزلية، ومن المزارع خبرة التعامل مع الأرض والنبات. كما سيكون بإمكانهم زيارة المرشد النفسي، أو اللعب في صالة الرياضة، في أي وقت يريدون.

Bu merkez sadece çocukların yaşam alanı değil. Bakıcısından öğretmenine, doktorundan bakkalına, bahçevanından idarecisine, güvenlik uzmanından psikoloğuna kadar yaklaşık 400 personelin de istihdam edildiği büyük bir yaşam alanı. Çocuklar günün her saati alanında uzman bakıcıların nezaretinde evlerinde yaşarken öğretmenlerinden hayat eğitimi, bahçevanlardan da toprak ve bitki eğitimi alabilecek; psikologlarına istediği vakitlerde danışabilecek, spor hocasıyla çalışabilecek.

This project is not a place where only children live. It is a place where around 400 staff from care-givers, to teachers, to medical doctors, to grocery owners, to gardeners, to manager, to security, and to psychologists work and live. The resident children will be able to learn about life from their teachers, about plants and earth from their gardeners, seek counselling from psychologists about their problems or train with PE teachers while living under the supervision of professional care-givers.



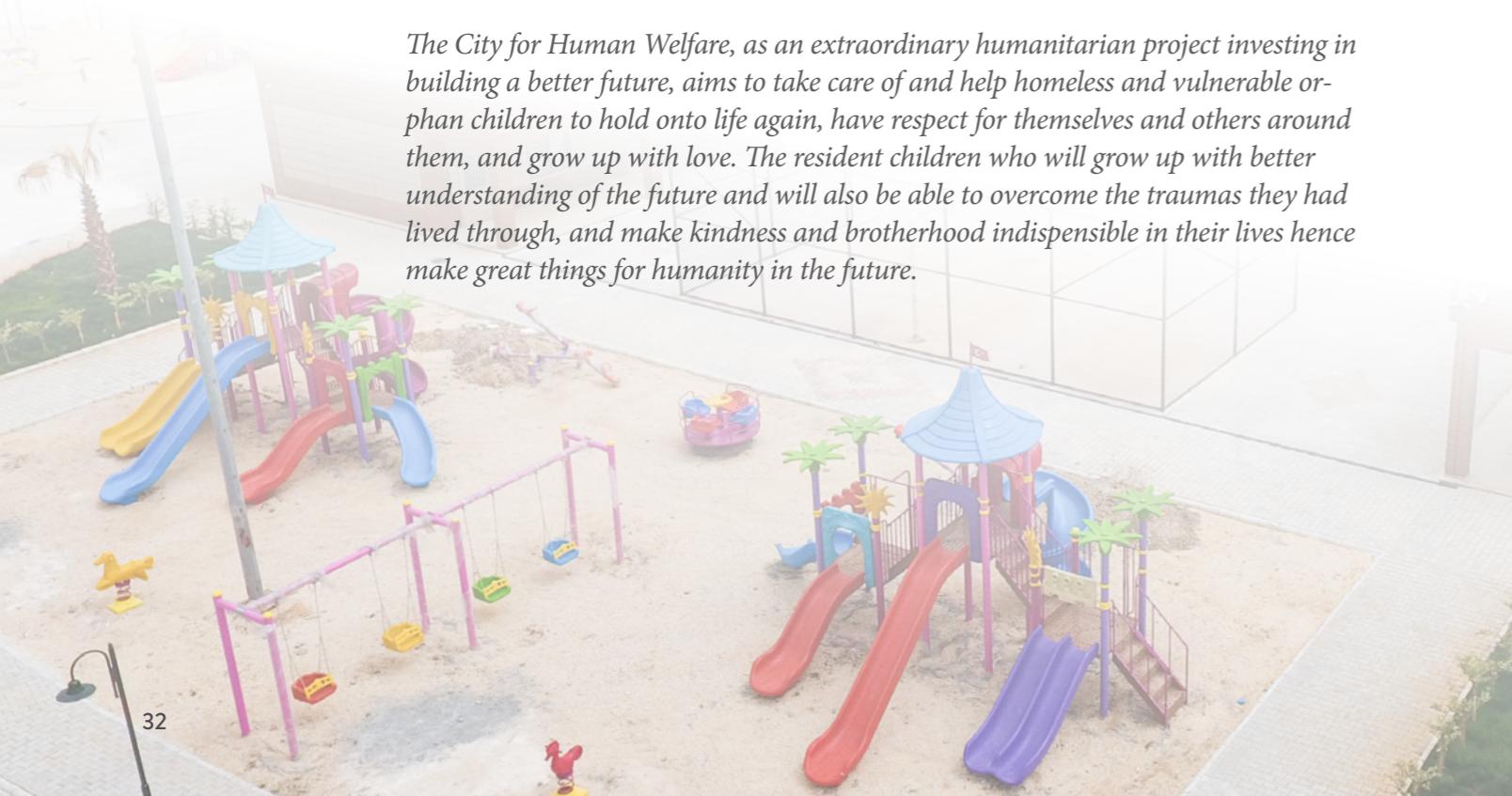


التوعية والثقافة | Bilinç | Conscience

فضلاً عن كونها مشروعًا استثنائيًّا تم إنشاؤه من أجل الإنسانية، فإنَّ مشروع مدينة راف IHH لبناء الإنسان يسعى إلى جعل رعاية الأيتام والاهتمام بهم عن قرب على رأس أولويات المجتمع، ويضع الأطفال الأيتام المعرضين لكافة أنواع الخطر نصب عينيهما، لكي تعيد تأهيلهم في الحياة، وتعزز ثقتهم بأنفسهم واحترامهم لها وطن يحيط بهم، وتُنشِّئُهم على محبة الناس. الأطفال في المدينة سيَشَرِّعُون على وعي أفضل مستقبل بلادهم ومجتمعاتهم، وسيَتَمَكَّنُون من تجاوز الصدمات التي عاشوها، وسيكونون في وسط لا يمكن الاستغناء فيه عن الخير والأخوة، وسيصبحون قادرين على إنجاز أمور عظيمة لصالح البشرية جماء.

Yaşam merkezi, insanlığın inşası için çalışan sıradışı bir proje olmanın yanı sıra ümmetin çocuklarına göz kulak olmayı da amaçlıyor. Her türlü tehlikeye maruz kalabilen sahipsiz ve kimsesiz çocukların hayatı yeniden tutunmasını, kendisine ve çevresine saygı duymayı, insan sevgisiyle yetişmesini önceliyor. Bu yaşam alanında, ümmet bilinciyle yetişecek olan çocuklar yaşadıkları travmayı atlatıp iyilik ve kardeşliği vazgeçilmezleri haline getirecek; gelecekte insanlığın faydasına olacak büyük işler başarabilecekler.

The City for Human Welfare, as an extraordinary humanitarian project investing in building a better future, aims to take care of and help homeless and vulnerable orphan children to hold onto life again, have respect for themselves and others around them, and grow up with love. The resident children who will grow up with better understanding of the future and will also be able to overcome the traumas they had lived through, and make kindness and brotherhood indispensable in their lives hence make great things for humanity in the future.



مرحلة بناء المدينة

Merkezin inşa süreci

City's building phase



1



2



3



4



5



6



7



8



9



10



مدينه راف·IHH لبناء الانسان
RAF-IHH ÇOCUK YAŞAM MERKEZİ
RAF-IHH City for Human Welfare

رحمة الإنسان فضيلة
Mercy Is Grace

هذا الكتيب الذي بين أيديكم ، ينحَّث عن مدينة راف - İHH لبناء الإنسان؛ هذا المشروع الفريد الذي تم بناؤه على أرض تبلغ مساحتها نحو 100,000 متر مربع في مدينة الريحانية الواقعة في محافظة هاتاي التركية، ليكون مأوى لـ 990 طفلًا كانوا ضحية حرب سلبتهم أباءهم وأمهاتهم.

Elinizdeki bu kitapçık, anne ve babasını kaybetmiş savaş mağduru 990 çocuğun yeni yurdu olması için Hatay/Reyhanlı'da yaklaşık 100 dönüm arazi üzerine inşa edilen sıradışı bir projeyi, RAF - İHH Çocuk Yaşam Merkezi'ni anlatıyor.

The booklet you are holding in your hands introduces the RAF - IHH City for Human Welfare, an extraordinary complex that was designed to provide a new home to 990 child victims of war who lost their parents during war and was constructed on 100,000 square meters land in Hatay's Reyhanlı province in Southern Turkey.

